

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada, Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號六九一第卷三十三第報新) Monday 13 December 1971 (Vol. 33 No. 196 Page 1)

報費價目表	
郵寄每月二元七角五分	零售每份一毛五分
全年三十三元	
半年十六元五角	
三個月八元二角五分	
一個月三元五角	
零售每份一毛五分	

（本報地址：溫哥華東彭德街一號）
（電話：六八五八四一）
（本報在溫哥華設有分發行所）
（本報在溫哥華設有分發行所）

印軍迫近達卡六里爭奪戰在即 安理會否決權 威脅停戰議案

（聯合國十三日路透電）安理會今日在安理會以使用否決權為威脅，以阻止印軍迫近達卡六里爭奪戰在即，安理會否決權，威脅停戰議案。

安理會今日在安理會以使用否決權為威脅，以阻止印軍迫近達卡六里爭奪戰在即，安理會否決權，威脅停戰議案。

埃及前副總統叛國 特恩赦為無期徒刑

（開羅路透電）埃及前副總統沙菲克，因叛國罪被判處無期徒刑。

埃及前副總統沙菲克，因叛國罪被判處無期徒刑。

印度美國兩機墜毀 共計死亡二十七人

（新德里路透電）印度航空公司一架波音七四七型客機，在飛往孟買途中墜毀，共計死亡二十七人。

印度航空公司一架波音七四七型客機，在飛往孟買途中墜毀，共計死亡二十七人。

加官方代表團三人 訪華九日動程返國

（香港路透電）加拿大政府代表團，將於九日動程返國。

加拿大政府代表團，將於九日動程返國。

傳匿臣明春訪華後 即將會晤越南總統

（西貢路透電）美國國務卿基辛格，將於明年訪問越南，並會晤越南總統。

美國國務卿基辛格，將於明年訪問越南，並會晤越南總統。

傳中國釋放兩美俘今日出境經香港

（香港路透電）據香港美聯社消息，兩名美國人，將於今日經由香港出境。

兩名美國人，將於今日經由香港出境。

馬氏公所選出 明年年度理事

（溫哥華路透電）馬氏公所，將於明日舉行會員大會，選出明年年度理事。

馬氏公所，將於明日舉行會員大會，選出明年年度理事。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書，將於近日出版。

本省市鎮完成選舉

（溫哥華路透電）本省市鎮選舉，已於昨日圓滿結束。

本省市鎮選舉，已於昨日圓滿結束。

中央公共工務部長 決不競選下屆議員

（溫哥華路透電）中央公共工務部長，已表示決不競選下屆議員。

中央公共工務部長，已表示決不競選下屆議員。

七旬老婦被毆傷 送院搶救不治逝世

（溫哥華路透電）一名七旬老婦，因被毆傷，送院搶救後不治逝世。

一名七旬老婦，因被毆傷，送院搶救後不治逝世。

無匪匪類械劫酒店 乃磨街藥房被劫

（溫哥華路透電）無匪匪類械劫酒店，乃磨街藥房被劫。

無匪匪類械劫酒店，乃磨街藥房被劫。

業復求要店旅光天 涉交府政市與館會山台

（溫哥華路透電）業復求要店旅光天，涉交府政市與館會山台。

業復求要店旅光天，涉交府政市與館會山台。

前省新民主黨領袖 榮膺最高法院法官

（溫哥華路透電）前省新民主黨領袖，榮膺最高法院法官。

前省新民主黨領袖，榮膺最高法院法官。

酒店露台當眾表演 淫猥行為被判罰款

（溫哥華路透電）酒店露台當眾表演淫猥行為，被判罰款。

酒店露台當眾表演淫猥行為，被判罰款。

吉屋遭人三次火放

（溫哥華路透電）吉屋遭人三次火放。

吉屋遭人三次火放。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書

（溫哥華路透電）雲高華一華新書，將於近日出版。

雲高華一華新書，將於近日出版。

出來一戲。」其實這也是神經衰弱的現象，心臟斷斷不會跳出來的，過了一陣就會平定下來。

要是瓦工式心臟病的心跳，沒有那麼簡單，往往有生命危險。可是受到神經影響，或是心理刺激心跳，雖與生命無關，只是漸時性痛苦，足以使人不易忍受了，有些不斷的心跳，可以令到過了適當治療，是可以治癒的。

心律失常就是心動加速，心頭覺得跳躍，猝然的在心旁間作跳，最初突然而來時，不免令人慌慌，這種跳法，在平時遇到重大刺激



四十一

「這幾次心跳，真的好像心臟要跳出來一般。」其實這也是神經衰弱的現象，心臟斷斷不會跳出來的，過了一陣就會平定下來。

過了適當治療，是可以治癒的。



太陽神

美國「西北大學」天文系主任海尼克博士對飛機或者神秘飛行物體顯然發生濃厚興趣。他認為美空軍軍官的「藍皮書」計劃宣稱結束是一件令人惋惜的事，因此他在西北大學內設立他自己的「一項非正式藍皮書計劃」，他希望那些受過訓練的觀察家能夠將目擊或者聽到的有關空中神秘飛行物體的事情，以書面詳細向他報告。他答允替這些提供消息者絕對保守秘密，從而令他們不致被問事所誤矣。

昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL: 681-1052

掛爐鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬

華隆有限公司
WAH LOONG LTD
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4
Tel. 684-4428

荷蒙各界僑胞鼎力支持贊助
指導至深感謝時逢開業週年
紀念為酬謝各位顧客過愛及
賜顧之雅意，特將門市全部
罐頭食品海味雜貨冰霜魚蝦
各種特選藏鹽咸魚燒烤滷味
各類鮮肉，一律九折酬賓，
大減價三天，由十二月十日
星期五起至十二日星期日止
白米一律特價酬賓 減價期內 不設送貨

億兆信託銀美
 YORKSHIRE TRUST
 130 PENNET STREET EAST, VANCOUVER 4, B.
 PHONE: 685-3935

定期一年期五厘七五
 三年期七厘
 五年期七厘五

活期四厘

存款五厘
 存款五厘五

七厘
 五厘
 五厘

每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息

由三千元起，日計息一次

壹切存款有加政府保障萬無壹失

營業時間：由星期一至星期五，每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗振 副經理謝玉英

【上】
（老洪）

【下轉左上欄】

◎ 哀 謝

鄭國安 蔣安順 以上每五元。
趙汝禮裕綸同 趙佐良榮義同
趙添悅厚鄭忠茂同 鄭福如合家馬禮

侯中 瑞和合家 黃鏗基合家 溫炳
家。

中西殮館生意出賣
如意者與後列洽商

CE STATION & PARKING
CARRALL ST. (AT PE
ICOOVER, B. C Telephone
O Gasoline Brake &
General Repair Lubrication
of Tires Parking - Hour
ill Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
僑胞光顧
小時服務
場式十四
站及停車
附設汽油
保證滿意

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止

哥街：五五五號

電話：
六八五、〇七式七
六八四、式九式三

喜市定東街後面
 2042 FRANKLIN ST., VAN. 6. B.
 電話 254-4618
 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡

三〇庄 上海瓦缸裝皮蛋
半乾濕新鮮吊片
兩件裝日本膠盒鮮豆腐
一百磅裝泰國發菜綠豆
五十五磅上海麥芽糖
各式送禮糖菓餅干
唐山各種咸魚：應有盡有

附設：

亞細亞食品批發公司
地址：八七五 Clark Dr.
電話：二五三·六六〇六

返港特價
來回機票
六百四十九元
美幣
加幣六百五十五元
有意者請來報名以便安排爲荷
移民機位
三百五十八
美幣
雷根環球旅遊社啓

大衆化價錢
東方情調
氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三・壹九三三五

▲四十四組柏文：七年新，鋼骨水坭，位於高貴
風景園，年收八萬八千元，取價六十八萬五千
元，銀期好商量。

▲菜舖連實業：並有兩睡房，廳及廚房住所，生
意每日一百元，取價貳萬貳千九百元，壓價抵買
意西區大館，柏文區，每日生意三百元，取價
三萬元。（以上開張榮元）

▲東區靚菜舖：附近無競爭，日做貳百元，有式
睡房居住，取價九千八百元，先付貳千六百五
另點款。（間徐聯華）

▲西雲靚住宅：五大睡房，地闊一百尺，十六年
新，取價五萬九千元，先付壹萬五千元，餘款
充業主，方便合宜。

▲雲島農場出售：近域多利，五畝農地及四睡房

臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

直接大批來貨
 各種祖國貨品
 保證貨靚價平
 加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，
 經銷各種中國什誌書報，歡迎零沽批發。
 ▲印有貨價表一函索奉上▲

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽識 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：
親友團聚的樂園
知己談心的雅座

正宗粵菜
用料有別
式式新穎
與衆不同

新到送禮佳品
羊城牌坐鐘，青田石雕，
藝術掛、坐、壁燈等。
男皮鞋 三元
女皮鞋 二元
童皮鞋 一元
國產玩具 一律半價
貝雕、羽毛畫，七五折

全埠利息最高

左宗棠趣事軼聞

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

一日，與蔣客談論諸葛亮的歷史，蔣客冷笑曰：「祭東風，破曹操，此諸葛之所以爲亮也，失街亭，斬馬謖，此亮之所以爲豬也，」左氏聽了這兩句

(八)

話談，從此不用「今亮」這兩個字了，有一青年花匠，看破了左氏的心情，一天傍晚，看見左氏走來樹蔭下散步，他便故意翻看三國演義，左氏從容地問他：「你看三國何人似三爹？」（宗棠三兄弟，他居末，湘人名滿

○花匠答道：「并無一人似三爹，」左氏進問其故，花匠曰曰：「三國人才，以諸葛亮爲第一，然六州祁山，無不失敗，其才也就有限，那襄能及三爹戰無不勝，攻無不取，既能治兵，又能治民，別說三謝

國時無三爹，三國後無三爹，「說得左宗棠心花怒放，把他不文拔捐，教他學習武藝，學習詩文，那花匠也能不說戰有名的將領。」

反服父兄登叩謝
厚恩芳名 恕不稱呼

李國麟合家三百元，夫李沙瑣館二百元，陳強偉林合家，林孔合家，（每一百元）發光夫人，英念，創業，國榮

左氏最愛圍棋，以爲藉中僚友，都不是傳的敵手，一天微服出游，見一老耆懸一招牌，自稱天下第一棋手，左氏請與對奕，老者連遭敗北，左氏笑謂之曰：「你那個招牌，應當取下來了，」老者依言取下，一擲而去，及左氏平定新疆回來，重經舊地，仍見老者掛起那塊招牌，

黃君國器將其和小俠兄遺懷韻
見示因報此詩

喜見吟壇少與者，著崩成應祇心知。
已焚蘭艾誰分曉，偶獲明珠我好奇。
補屋牽蘿生眼怨，呼杯尋醉曲肱支。
微君絕學繼承意，文字流亡定及詩。

▲興旺大士多出讓，地點好，新傢俬，每年生意超過三十萬元以上，業主自理七年後，現擬尋木，收買四萬五千

哀謝

寒門不幸痛遺小兒達威逝世，經于十一月十九日，舉行喪禮出殯歸土。叨蒙宗親戚友世誼，親臨執紼致祭，惠贈賻儀，花圈，素車隨送，隆情高誼，殫存均感，謹此哀謝。

反服父李其登叩謝
厚惠芳名 恕不稱呼
(傳儀)

李國麟合家三百元，夫李沙殯館二百元，陳強偉林合冢，林孔合冢，(每百元)發光夫人，英念，創業，國榮

(同三百元)
陳權五十元，發聘，仍植，(同五十元)
其瀚，啓寧，孫鎮，趙南，振護，祥
寶，松權，兩平，自強，西友，
JHE(以上每三十元)陳偉林，余根
，簡彥彬，振猷，發琴，其祐，發烈夫
人，卓慎之，(以上每十元)譚富，譚
學(同七元)陳健，許齊姆，煥堯

敏述，張錫鴻，李樹娟，耀垣，發彬夫人，馮盛，常莊，其鏞，天佛，聚份，祥明，常坤，丘生，許潤生，羅考翔，榮榮公司，簡國安，丘金夫人，（每五元）常緒，奉煥夫人：（每四元）矩悅，文煥，發輔，奉深，矩莊，常

烟，華鐸，聲誘夫人。常飲，發明，其
瀚炎光，鼎操，其鑪，饒富，饒寧，發
茂，庚金，練達，發振，金浩，矩端，
文添，矩權，榮美，本元，柏樑，發揚
奉光，惟寅，其順，其潔，安華，關
潤生，常益，彭輝，積才，平樂，杏抽

，朱熹祖，學樂，南山，（同賻錢九十一元）素車二，花圈，全加岡溪公所花圈，素車，

麟，英念，國策，創業，自強，雨平，國
麟，以上每令家花園）

（素事）馮伏照，伍千選，陳強，
偉林，植南，炎光，啓華，安華，文添
（以上每令家）

倘有錯漏 祈爲見諒

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七片打街東

電話：二五四·式一〇七

跌打跌傷	風濕骨痛
風寒咳嗽	半身不遂
中風萎縮	口眼歪斜
風濕癱瘓	手脚無力
腰骨痠痛	疼痛不止
筋骨抽縮	逐節走痛

新創辦
北美洲針灸學院
梁覺立 4306 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 27 Ave.)
曾獲英、美、德、法、日、泰、新西蘭
及阿根廷等國醫學界獎贈

中 醫 陳 式 永 祥
 統 理 男 婦 兒 科 鍼 灸 方 脈
 現 寓：八五〇東二十三街
 電 話：八七四、一式四五

本人畢業於祖國
 曾在 緬城 澳門
 香港 業醫式十餘
 年專科電針療法

專 治

半身不遂 手足癱瘓
 風濕痛症 哮喘咳嗽
 胃痛頭痛 骨虧腰痛
 外感傷寒 神經衰弱

承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。

BEN QUAN

藝工

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

聯太建築公司

(一) 建築各款型新屋，建築費由萬多元起。

(二) 舊單層屋加建土庫 House Raising

(三) 舊屋內外翻新，加建或改建，一切符合新屋規格。

(四)一切土庫商店寢室裝修。
一切工程備有保險及可分期付款。
(每月數十元起) (免費估價)
經理人 MR. DAMBROSKY 或吳志堅
ASSOCIATED PACIFIC CO.
(Building Contractor)

3332 Commercial Dr., Van., 872-1945

進修醫學跌打科教師

專科 跌打

斷骨脫臼 重傷久患 屢醫無效 未見過望 跌打瘡科 歡迎問症

特治 深吼癰瘡 手足痺痛 大小瘡科 傷口爛肉

雲天坤安街四〇六
電話式五三〇八一五

通省 卡捷利
 中僑雜貨公司
 CHONG KEN CO. LTD.
 205 CENTRE ST. S.
 CALGARY 2 ALTA.
 TEL: 266-2041 266-2042
 本號專營
 華洋酒類
 名師主理
 馳名貨品
 應有盡有
 駕臨指示
 祖國雜貨
 時菜鮮明
 燒烤腊味
 大量供應
 歡迎選購
 無任歡迎
 主理人 黃洪謹啟

豐高
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

沙田柚
蓮藕
板芋仔
紅芋仔
粉葛

上市

馳名鹿尾丸補丸
爲強健身體之寶

前頭有洪水，無人敢渡，鹿尾丸補丸，水有深淺，方能敢渡，鹿尾丸補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除。如未服過，多不信任，如過水一樣，若有僑領及親友服過見功效，方爲介紹，方敢直接來購，茲有美國山且寸埠，周應南，墨國黑中古埠李濤希，墨國土中加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道之，麥祥，卡

新址遷喬學校駕駛汽車
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

成又因街三號
大著聘助教於喜市
汽車增聘助教於喜市
駕駛務增聘助教於喜市
僑胞務增聘助教於喜市
訓練是以僑胞注意
擴充是以僑胞注意
放建是以僑胞注意
八六號電話六八四
照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篋

恩利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞
 市阻埠陳權，雲高埠陳榮發，黃瀝，馬
 廣榮，伍善予，黃應發，林普安等服鹿
 尾補丸見功效，公佈於社會人士，可
 恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可
 能令病者購服，脫離痛苦，迭津指點，
 有礙於人，鹿尾補丸每盒十元。
 中國藥房通訊處：
 Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.

陶陶酒家

李興捷 安省滑鐵盧大學
 視光系特許
 辦事處：喜士定街東亞五百三十三號
 Anthony Lee, O. D. 283 E. Hastings St.
 電話：687-1018
 辦公時間：星期一至星期六
 上午九時至下午五時半

國際
 INTEL
 地址 386
 本棧茲區三四
 本績華東四

Ho Ho Chop
 102 E. Pender
 Vancouver 4,
 681-1030
 地址：片打東街一〇二號
 電話：六八一・一〇三〇
 食譜精研
 大譙小酌
 悉從尊便
 得運如攀龍
 失運似秋虫
 貴者蘇秦窮阮藉
 賤比蒙正富陶公
 何須恨
 五行在其中
 重遊華市訪英雄
 外埠批命郵寄
 重遊華市訪英雄
 中西學校哲學
 寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
 電話：六八五・九〇六四

安 號
ON COMPANY LIMITED
 Main St., Vancouver 4, B. C.
 phone: 681-1025 & 681-2733

香港
 特別平
 飛機票
 特價來回

平
 到你笑

P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6656

Agents For Orient & Pacific

地址：片打街東七十壹號
電話：六八三、五六五六

廉價來回香港噴射機票
美金五百五十元
請打電話或駕臨本社接洽。

太平洋旅行社
林國良
東國良

QUON
433
T

請速定位

利煙草有限公司
atley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595


明和鐵行
 Wo Hardware Co.
 21 Pender St. East
 Vancouver 4, B. C.
 新電話 583-7268

新到
 特製鋼質
 蝦餃皮夾

有四優點：
 快捷·便利·耐用·美觀

工欲善其事，必先利其器。

國信公司
 FRANK-NATION EMPORIUM LTD.
 89 - E. Pender St.
 Vancouver 4; B.C.
 Phone 682-2244

新到
 冬節雜貨 參茸藥材
 送禮糖菓 罐頭食品
 蜜棗紅棗 家庭用具
 補腎佳品：正亞拉市架
 海狗鞭 海狗睪丸
 五磅筍片 五磅筍粒
 五磅半開竹筍
 五磅馬蹄片

茶樓 家庭 皆宜置備

倚天屠龍記

金庸著

第二十七回 玄冥神掌

放聲大哭，衆人心中都覺不是滋味。一個向張翠山告辭，均想：「這一個冤仇結得不少，武當派決計不肯善罷甘休，只有宋遠橋紅著眼睛，送客出了門，轉頭來時，眼淚已垂下來了。只轉大廳上，人人痛哭失聲。」

峨嵋派衆人最後身告辭，紀曉芙見利字旁，眼淚兒也紅了，這時也顧不得害羞，走近身去，低聲道：「六哥，我去了，你……你……自己多多保重，二嫂……你……你……」

紀曉芙……也來跟我五哥告辭麼？」

紀曉芙……也來跟我五哥告辭麼？」

梁 紀經漢黃

電話 684-1754

LRONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
貨運營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

新創

司公限有興泰加
TAI HING COMPANY LTD.
445 E. Pender St. Vancouver 8, Canada
電話 MU 4-1028

珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 厦門米粉
珠江蓮藕 厦門粉粉
珠江鯪魚 江門粉粉
豆豉鯪魚 江門粉粉
天壇波蘿 上海年糕

周名紹

會計辦事處
(即德信信託公司內)
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B. C.
683-5768

李偉運輪船公司
專運送來往香港移民出口行李，並代辦貨物運送，有大船房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚間電話：254-3062

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
401 Main St.
遺囑 代辦各項文件

司公寶寶
Paul & Paul Co.
170 E. Pender Street
VANCOUVER 4, B. C.
Phone: MU 1-7667

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
逢星期四
停市一天

馬君

專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機
商業廚房設計安裝
快修可靠 收費低廉
電話：八七九、一七五

廣珍

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. F.
VANCOUVER 4, B. C.

粵式小菜
地方風味
招牌菜
大中小點
隨時應命
價格公道
格外歡迎

華大

專配西藥
各種補丸
各種補丸
各種補丸
各種補丸
各種補丸
各種補丸
各種補丸

髮絲光司公

電話 683-4929

專辦大宗
中國絲綢
蘇杭雜貨
及男女晨
袍，各種
婦女絲髮
白色綉花
衫頭，各
色拖鞋
應有盡有

明達

承接木工油漆
專做裝修及現代化傢俬
價格公道 服務周到
電話：六八八、五一八

中醫余健漢

廣東中醫學院畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會醫務顧問
由香港抵雲高華埠定居
住治街東 523A
余健漢 啟

昌記

承接泥水木工程
油漆各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話：六八七、四〇九四

新美味

新邊麵點
新美味
新美味
新美味
新美味
新美味
新美味
新美味

司公華強

KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三三號 哥林比亞街 電話 684-9821

電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意

建興建築公司

承接裝修
土木工程
電話：RE 8-3622

周愛權

驗眼配鏡專家
A. Gerard Hirschberg
年于美通銀行
Torle Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1877

旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria, B.C.

本行特設華語部，專爲僑胞辦理一切銀行業務，竭誠服務僑胞，港九均設有分行，歡迎函詢委辦。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

德深公司

1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
親芽菜
便捷妥當

周愛權

驗眼配鏡專家
A. Gerard Hirschberg
年于美通銀行
Torle Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

吳國華辦事處

吳國華辦事處
吳國華辦事處
吳國華辦事處
吳國華辦事處
吳國華辦事處
吳國華辦事處
吳國華辦事處
吳國華辦事處

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria, B.C.

本行特設華語部，專爲僑胞辦理一切銀行業務，竭誠服務僑胞，港九均設有分行，歡迎函詢委辦。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

金源利
記興源利金
GIM LEE Y JEN HING KEE
76 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

新到大金錢龜上市

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳樓業買賣樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 函表歡迎

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話 682 5284

伍黃秀英

本號每日接有住屋
柏文商業樓新盤，
敬請駕臨或與本號
各營業代表接洽，
便知其詳。

伍黃秀英
733 5743

譚天
876-4575

高秋常
988-6855

陳宗怡
732-6451

伍澤源
253-3681

加利連市
298-0216

▲投資良機，街角商業樓，容易管理，每年除開
費用，尚淨實銀一萬四千八，開價十六萬元
▲東區上下兩層將屋，各有廚房廁所，土庫另有
合法廚房，一三伙收租，收價二萬二千五
▲估估街夾西街，附近大屋，適合大家庭住或
分租，新裝電線煤爐，開價二萬三千二百元
▲喜士定東區十二年新屋，三大睡房，土庫另有
兩睡房客廳廁所廚房，開價三萬一千五百

▲近華埠紅磚商業樓間舖面及上二租舖八月
一百元，收價六萬八千元交現款一銀期八
▲東舖實業在旺街每日生意百六十元後一
兩房車位兩萬六千元可業主離埠銀期有商
▲新屋連屋兩間一間在細街一間在乃路均
三三三三三三三三三三三三三三三三三三
近喜士定街一廳四房堅固日新屋兩水廁一
八十五一廳三三三三三三三三三三三三三
▲東區千餘號三街，平靚平房，電錶煤氣門
另別自立，柏文地區，五十三文地，只二萬
十五百元，還平過租屋

▲蘭菲及喜士定十德內增屋正房二睡房另十庫
備完華離學校只一街口收價二萬四千元
▲外型三睡房屋宇，開價二萬五千九百元，另十庫
每月均有人息一百廿元，距離交通及，學校非
常方便。詳情請周秋常
▲唐人街大銀館生意，位卑心最興旺地點地方雅
潔寬敞，大可發展，開價一萬二千九
▲近唐人街威廉街堅固住宅，全土庫有廚房，石
屎樓梯，光猛整潔六大睡房，土庫有睡房，而
副廁具，業主剛購新屋，立意急售，開價二萬
四千元，搬遷觀及還價
▲存屋，每組兩睡房，土庫獨立聯房，每月入息
四百元，全屋內外翻新，只收三萬一千九

▲唐人街堅固大屋，一廳四大睡房，自動抽氣，
內外潔淨，地點適中，開價一萬九千五
▲臨街平房，一廳四睡房，交通通租學校，屋主
他遷急讓，開價一萬五千九，可即還價
▲上下層合法存屋，各自門口，內外全部翻新，
自住外每月收入百三十元近街存屋十街
▲乃禮夾四十七街，三年新，五睡房，設有區
區及特大廚房，近學校，巴士，開價只三萬六
千九百元，有價議
▲法蘭西街，十餘年新，石米外牆屋，有車房，
正滑有三睡房，土庫設全備廚房，合法租出，
三萬一千九百元
▲活倫街，新裝修，全自設備，四睡房牛宅，油
紋好，近街存屋及一樓左右，收價二萬六千九
百元，首期底
▲溫乃步及乃禮街，四睡房住宅，三十三尺面積
，裏面雅潔，有土庫，開價只二萬三千九百，
請問加利連市接洽